

**PATTO DI COLLABORAZIONE
TRA LA CITTÀ DI TORINO, REPUBBLICA ITALIANA,
E
LA CITTÀ DI GUANGZHOU, REPUBBLICA POPOLARE CINESE**

La Città di Torino della Repubblica Italiana e la Città di Guangzhou della Repubblica Popolare Cinese, di seguito denominate le Parti

Considerato che il rafforzamento del dialogo tra le città è un passo fondamentale verso lo sviluppo e la promozione delle relazioni economiche, accademiche e culturali tra le Parti.

Considerata la collaborazione esistente tra la Città di Torino, il Politecnico di Torino e la Pearl River Piano Cultural Park Management Company, responsabile dello sviluppo e della gestione del Pearl River Piano Cultural Park, per la realizzazione del progetto denominato Italian Cultural Box.

Considerato il sostegno fornito dalla Città di Torino e dalla Città di Guangzhou alla collaborazione tra la South China University of Technology di Guangzhou e il Politecnico di Torino,

nell'ambito delle proprie competenze, convengono quanto segue:

Articolo 1
(Obiettivi e Finalità)

Il presente Patto di Collaborazione intende favorire gli scambi e la cooperazione tra la Città di Torino e la Città di Guangzhou e consolidare l'amicizia tra le Parti.

Articolo 2

(Clausola di invarianza normativa)

Il presente Patto di Collaborazione si applica nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi Paesi nonché in conformità con gli obblighi internazionali e con quelli derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea.

Articolo 3

(Attività di collaborazione)

a) Collaborazione culturale

Le Parti si impegnano a promuovere e realizzare attività che favoriscano la cooperazione tra le istituzioni culturali dei rispettivi territori e la promozione del patrimonio culturale.

b) Collaborazione economica

Le Parti intendono sostenere e incoraggiare, con il supporto degli enti economici preposti, la collaborazione tra il sistema delle imprese dei rispettivi territori al fine di favorire lo sviluppo economico e commerciale degli stessi.

c) Collaborazione scolastica e accademica

Le Parti intendono incoraggiare relazioni di amicizia tra le scuole delle rispettive città e supportare la collaborazione tra i rispettivi atenei al fine di implementare attività di scambio in diversi ambiti.

d) Collaborazione turistica

Le Parti si impegnano a promuovere e realizzare reciprocamente attività di promozione e sviluppo turistico, incrementando i flussi turistici e sviluppando azioni mirate ad incentivare l'offerta turistica e a promuovere l'immagine e i rispettivi brand urbani.

Articolo 4

(Clausola di neutralità finanziaria)

Tutte le attività previste o scaturenti dall'attuazione del presente Patto di Collaborazione troveranno copertura, per la Parte italiana, nel bilancio del Comune di Torino, senza generare oneri finanziari a carico dello Stato.

Articolo 5

(Informativa)

Le Parti informeranno le Ambasciate competenti per territorio dei rispettivi Paesi sullo stato di avanzamento delle iniziative programmate in attuazione del presente Patto di Collaborazione.

Articolo 6

(Modifiche e Integrazioni)

Eventuali modifiche o integrazioni al presente Patto di Collaborazione potranno essere definite per iscritto previo consenso scritto delle Parti e, per la Parte italiana, nel rispetto di procedure analoghe a quelle previste per l'autorizzazione del presente Patto di Collaborazione.

Articolo 7

(Divergenze interpretative)

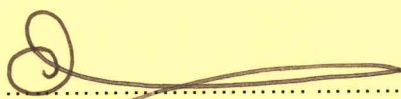
Qualsiasi divergenza nell'interpretazione o nell'attuazione del presente Patto di Collaborazione sarà risolta in via amichevole mediante consultazioni tra le Parti.

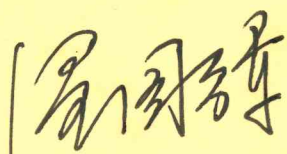
Articolo 8

(Efficacia e Durata)

Il presente Patto di Collaborazione acquista efficacia all'atto della firma e avrà una durata di 5 (cinque) anni. Esso sarà soggetto a tacito rinnovo, salvo diversa espressa volontà delle Parti e nel rispetto delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti nazionali. Ciascuna Parte potrà porre termine in qualsiasi momento all'efficacia del presente Patto di Collaborazione tramite comunicazione scritta all'altra Parte.

Fatto il ..8...Feb....2021... in due originali, ciascuno nelle lingue italiana, inglese e cinese, tutti i testi facenti ugualmente fede.


.....
Per la Città di Torino
La Sindaca
Chiara Appendino


.....
Per la Città di Guangzhou
Il Sindaco
Wen Guohui